

679032 CHILE HOY N° 54 SANTIAGO 22. VI. 1973 P. 25

Una máquina que cuando empieza a funcionar...

Carlos Alberto Cornejo, joven y activo autor (primer acto de *Tres noches en un sábado para el Ictus*, Comedia Sexual para los Mimos de Noisvander), acaba de regresar de Moscú. Estuvo 31 días. Invitado por la Unión de Escritores Soviéticos participó en un Congreso Internacional de Literatura Infantil (60 países) que acaba de clausurarse.

En la URSS, Cornejo interesó vivamente como autor para chicos. Su cuento *La Desaparición del Carpincho*, publicado en la atractiva colección Cuncuna de Quimantú, fue traducido al ruso por Verónica Spaskala —también traductora del cubano Raúl Roa— y será editado inmediatamente en copiosa cantidad de ejemplares como exótico entretenimiento de los niños soviéticos. Cornejo dijo a Chile HOY: "Me mostraron muy orgullosos la traducción de la Spaskala. Como no entendí una palabra, dije que estaba muy bien".

La historia del Carpincho se basa en esto: dos metalizados sinvergüenzas —Escudini y Chauchi, que ahora posiblemente se llamen Escudinóf y Chauchóf— llegan a una aldea ideal donde no existe el dinero y la gente es generosa, ingenua y feliz. Los trucos del par de bribones para explotar o sacar plata de alguna manera al pueblo de Valle Grande se estreñan una y otra vez. La narración tiene tres finales diferentes —cada lector elige el que prefiera— sobre el destino último de la sociedad Chauchi y Escudini Limitada. El cuento podría titularse "para niños bien vivos" (que son los que lo entienden perfectamente) y también lo leen los papás con agrado.

Uno de los atractivos del "Carpincho" son los excelentes dibujos de Hernán Vidal ("Hervi") que animan y resaltan la narración con su color y gracia. Además, estas ilustraciones sufren metamorfosis a lo largo de la historia: a veces son "fijas", otras se convierten en tiras cómicas con y sin globos.

La edición soviética respetará exactamente la estructura gráfica de la edición chilena incluyendo los numerosos dibujos de Hernán Vidal.

D. C.

CHAUCHI: radiografía de este personaje mientras engulle un pollo. Dibujo de Hernán Vidal

**Escudini
y Chauchi
serán:
Escudinóf
y Chauchóf**

Escudini y chauchi serán: escudinóf y chauchóf. [artículo]

FECHA DE PUBLICACIÓN

1973

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Escudini y chauchi serán: escudinóf y chauchóf. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile